

Službeni list

Europske unije

L 187



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Svezak 56.

6. srpnja 2013.

Sadržaj

II *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Obavijest o stupanju na snagu Protokola o zaštiti Sredozemnog mora od onečišćenja koje proizlazi uslijed istraživanja i iskorištavanja epikontinentalnog pojasa i morskog dna i morskog podzemlja uz Konvenciju o zaštiti morskog okoliša i obalnog područja Sredozemlja** 1

UREDBE

- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) br. 645/2013 od 4. srpnja 2013. o zabrani ribolovnih aktivnosti za zamke tunare registrirane u Španjolskoj koje se koriste za ulov plavoperajne tune u Atlantiku, istočno od 45° W geografske dužine, te Sredozemnom moru** 2
- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) br. 646/2013 od 4. srpnja 2013. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 2580/2001 o posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s ciljem borbe protiv terorizma** 4
- Provedbena uredba Komisije (EU) br. 647/2013 od 5. srpnja 2013. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća 6

Cijena: 3 EUR

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

ODLUKE

2013/356/ZVSP:

- ★ Odluka Političkog i sigurnosnog odbora Atalanta/2/2013 od 2. srpnja 2013. o imenovanju zapovjednika snaga EU-a za vojnu operaciju Europske unije radi doprinošenja odvratanju, sprečavanju i suzbijanju djela piratstva i oružane pljačke uz obalu Somalije (Atalanta) 8

2013/357/EU:

- ★ Odluka Europske središnje banke od 21. lipnja 2013. (ESB/2013/15) 9

2013/358/EU:

- ★ Odluka Europske središnje banke od 21. lipnja 2013. (ESB/2013/16) 13

2013/359/EU:

- ★ Odluka Europske središnje banke od 21. lipnja 2013. (ESB/2013/17) 15

2013/360/EU:

- ★ Odluka Europske središnje banke od 21. lipnja 2013. (ESB/2013/18) 17

2013/361/EU:

- ★ Odluka Europske središnje banke od 21. lipnja 2013. (ESB/2013/19) 23

2013/362/EU:

- ★ Odluka Europske središnje banke od 21. lipnja 2013. (ESB/2013/20) 25

Obavijest čitatelju – Uredba Komisije (EU) br. 216/2013 od 7. ožujka 2013. o elektroničkom izdanju Službenog lista Europske unije (vidjeti stranicu 3. korica)



II

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

Obavijest o stupanju na snagu Protokola o zaštiti Sredozemnog mora od onečišćenja koje proizlazi uslijed istraživanja i iskorištavanja epikontinentalnog pojasa i morskog dna i morskog podzemlja uz Konvenciju o zaštiti morskog okoliša i obalnog područja Sredozemlja

Protokol o zaštiti Sredozemnog mora od onečišćenja koje proizlazi uslijed istraživanja i iskorištavanja epikontinentalnog pojasa i morskog dna i morskog podzemlja ⁽¹⁾ uz Konvenciju o zaštiti morskog okoliša i obalnog područja Sredozemlja, donesen u Madridu 14. listopada 1994., stupio je na snagu temeljem članka 32. stavka 4. 29. ožujka 2013.

⁽¹⁾ SL L 4, 9.1.2013., str. 15.

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 645/2013

od 4. srpnja 2013.

o zabrani ribolovnih aktivnosti za zamke tunare registrirane u Španjolskoj koje se koriste za ulov plavoperajne tune u Atlantiku, istočno od 45° W geografske dužine, te Sredozemnom moru

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 40/2013 od 21. siječnja 2013. o utvrđivanju za 2013. mogućnosti ribolova dostupnih u vodama Unije i, za plovila EU-a, u određenim vodama izvan EU-a za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koji podliježu međunarodnim pregovorima ili sporazumima ⁽²⁾ utvrđuje se količina plavoperajne tune koja se u 2013. smije loviti ribarskim plovilima i zamkama tunarama Europske unije u Atlantiku, istočno od 45° W geografske dužine, te Sredozemnom moru.
- (2) Uredba Vijeća (EZ) br. 302/2009 od 6. travnja 2009. o višegodišnjem planu oporavka plavoperajne tune u istočnom Atlantiku i Sredozemnom moru te o izmjeni Uredbe (EZ) br. 43/2009 i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1559/2007, ⁽³⁾ obvezuje države članice da Komisiju obavijeste o pojedinačnim kvotama dodijeljenim za plovila dulja od 24 metra. Za ulovna plovila kraća od 24 metra i za zamke tunare države članice moraju obavijestiti Komisiju barem o kvoti dodijeljenoj organizacijama proizvođača ili skupinama plovila koja obavljaju ribolov sličnim ribarskim alatom.
- (3) Cilj je zajedničke ribarstvene politike osigurati dugoročnu vidljivost sektora ribarstva održivim iskorištavanjem živih vodenih resursa primjenom načela predostrožnosti.
- (4) U skladu s člankom 36. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009, ako Komisija na temelju informacija koje su dostavile države članice i drugih informacija koje su joj dostupne utvrdi da se ribolovne mogućnosti Europske unije, države članice ili skupine država članica smatraju

iscrpljenima za jedno ili više ribarskih alata ili flota, Komisija je dužna o tome obavijestiti državu članicu/države članice i zabraniti ribolovne aktivnosti za određeno područje, ribarski alat, riblji stok, skupinu ribljih stokova ili ribarsku flotu koja se bavi tim ribolovnim aktivnostima.

- (5) Prema informacijama kojima raspolaže Komisija iscrpljene su mogućnosti izlova plavoperajne tune u Atlantiku, istočno od 45° W geografske dužine, te Sredozemnom moru utvrđene za zamke tunare registrirane u Španjolskoj.
- (6) Španjolska je 10., 12. i 19. lipnja obavijestila Komisiju da je uvela zabranu ribolovnih aktivnosti za svoje 4 zamke tunare koje su se u 2013. koristile za ulov plavoperajne tune s time da zabrana stupa na snagu 11. lipnja za dvije zamke, 12. lipnja za jednu zamku i 20. lipnja za preostalu zamku, čime zabrana svih aktivnosti stupa na snagu 20. lipnja 2013. u 00:00.
- (7) Ne dovodeći u pitanje spomenute mjere koje je uvela Španjolska, Komisija mora potvrditi zabranu ribolova plavoperajne tune u Atlantiku, istočno od 45° W geografske dužine, te Sredozemnom moru za zamke registrirane u Španjolskoj pri čemu ta zabrana stupa na snagu najkasnije 20. lipnja 2013. u 00:00 sati.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Zabranjuje se ribolov plavoperajne tune u Atlantiku, istočno od 45° W geografske dužine, te Sredozemnom moru za zamke tunare registrirane u Španjolskoj najkasnije od 20. lipnja 2013. u 00:00.

Plavoperajna tuna ulovljena tim zamkama nakon tog datuma ne smije se zadržati na plovilu, stavljati u kaveze za tov ili uzgoj, prekravati, prevoziti, izlovljavati ili iskrcavati.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 23, 25.1.2013., str. 1.

⁽³⁾ SL L 96, 15.4.2009., str. 1.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. srpnja 2013.

*Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Maria DAMANAKI
Članica Komisije*

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 646/2013**od 4. srpnja 2013.****o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 2580/2001 o posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s ciljem borbe protiv terorizma**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2580/2001 od 27. prosinca 2001. o posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s ciljem borbe protiv terorizma ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7. stavak 3.,

budući da:

- (1) U prilogu Uredbi (EZ) br. 2580/2001 navodi se popis nadležnih tijela kojima se dostavljaju informacije i zahtjevi vezani uz mjere koje se određuju tom Uredbom.

- (2) Latvija je zatražila da se podaci o adresama tih nadležnih tijela izmijene i dopune.

- (3) Prilog Uredbi (EZ) br. 2580/2001 trebalo bi stoga na odgovarajući način ažurirati,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog Uredbi (EZ) br. 2580/2001 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. srpnja 2013.

*Za Komisiju,
u ime predsjednika,**Voditelj službe za instrumente vanjske politike*

⁽¹⁾ SL L 344, 28.12.2001, str. 70.

PRILOG

Prilog Uredbi (EZ) br. 2580/2001 mijenja se kako slijedi:

Podaci o adresi pod naslovom „Latvija” zamjenjuju se sljedećim:

Latvijas Republikas Ārlietu Ministrija
K.Valdemāra iela 3
Rīga LV-1395, Latvija
Tel.: (+371) 67 016 201
Faks: (+371) 67 828 121
mfa.cha@mfa.gov.lv

Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Raiņa bulvāris 15
Rīga LV- 1050, Latvija
Tel.: (+371) 67 044 430
Faks: (+371) 67 324 497
kd@kd.gov.lv

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 647/2013**od 5. srpnja 2013.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje

paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.

- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. srpnja 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	119,5
	ZZ	119,5
0805 50 10	AR	89,7
	TR	69,0
	ZA	97,4
	ZZ	85,4
0808 10 80	AR	142,5
	BR	90,5
	CL	138,9
	CN	96,2
	NZ	145,8
	US	156,5
	ZA	118,9
	ZZ	127,0
0808 30 90	AR	116,1
	CL	124,8
	CN	49,9
	NZ	192,6
	ZA	117,1
	ZZ	120,1
0809 10 00	IL	275,4
	TR	205,6
	ZZ	240,5
0809 29 00	TR	288,3
	ZZ	288,3
0809 30	TR	236,9
	ZZ	236,9
0809 40 05	IL	135,1
	MA	100,4
	ZA	125,3
	ZZ	120,3

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EZ) br. 1833/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 19.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

ODLUKA POLITIČKOG I SIGURNOSNOG ODBORA ATALANTA/2/2013

od 2. srpnja 2013.

o imenovanju zapovjednika snaga EU-a za vojnu operaciju Europske unije radi doprinošenja odvracanju, sprečavanju i suzbijanju djela piratstva i oružane pljačke uz obalu Somalije (Atalanta)

(2013/356/ZVSP)

POLITIČKI I SIGURNOSNI ODBOR,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 38.,

uzimajući u obzir Zajedničku akciju Vijeća 2008/851/ZVSP od 10. studenoga 2008. o vojnoj operaciji Europske unije radi doprinošenja odvracanju, sprečavanju i suzbijanju djela piratstva i oružane pljačke uz obalu Somalije ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6.,

budući da:

- (1) Vijeće je na temelju članka 6. stavka 1. Zajedničke akcije 2008/851/ZVSP ovlastilo Politički i sigurnosni odbor („PSO”) za donošenje odluka o imenovanju zapovjednika snaga EU-a za vojnu operaciju Europske unije radi doprinošenja odvracanju, sprečavanju i suzbijanju djela piratstva i oružane pljačke uz obalu Somalije („zapovjednik snaga EU-a”).
- (2) 22. ožujka 2013. PSO je donio Odluku Atalanta/1/2013 ⁽²⁾ o imenovanju komodora Jorgea NOVOA PALME zapovjednikom snaga EU-a.
- (3) Zapovjednik operacija EU-a preporučio je imenovanje komodora Petera LENSELINKA novim zapovjednikom snaga EU-a umjesto komodora Jorgea NOVOA PALME.
- (4) Vojni odbor EU-a podupire tu preporuku.

- (5) U skladu s člankom 5. Protokola br. 22 o stajalištu Danske koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u pripremi i provedbi odluka i djelovanja Unije koji imaju implikacije u području obrane,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Komodor Peter LENSELINK imenuje se zapovjednikom snaga EU-a za vojnu operaciju Europske unije radi doprinošenja odvracanju, sprečavanju i suzbijanju djela piratstva i oružane pljačke uz obalu Somalije od 6. kolovoza 2013.

Članak 2.

Odluka Atalanta/1/2013 stavlja se izvan snage.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu 6. kolovoza 2013.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. srpnja 2013.

Za Politički i sigurnosni odbor

Predsjednik

W. STEVENS

⁽¹⁾ SL L 301, 12.11.2008., str. 33.

⁽²⁾ Odluka Političkog i sigurnosnog odbora Atalanta/1/2013 od 22. ožujka 2013. o imenovanju zapovjednika snaga EU-a za vojnu operaciju Europske unije radi doprinošenja odvracanju, sprečavanju i suzbijanju djela piratstva i oružane pljačke uz obalu Somalije (Atalanta) (SL L 87, 27.3.2013., str. 12.).

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 21. lipnja 2013.****(ESB/2013/15)**

(2013/357/EU)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 21. lipnja 2013.****(ESB/2013/16)**

(2013/358/EU)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 21. lipnja 2013.****(ESB/2013/17)**

(2013/359/EU)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 21. lipnja 2013.****(ESB/2013/18)**

(2013/360/EU)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 21. lipnja 2013.****(ESB/2013/19)**

(2013/361/EU)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**od 21. lipnja 2013.****(ESB/2013/20)**

(2013/362/EU)

Ovaj će dokument biti objavljen u Posebnom izdanju *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku ako zadovolji potrebne uvjete.

OBAVIJEST ČITATELJU

**Uredba Komisije (EU) br. 216/2013 od 7. ožujka 2013. o elektroničkom izdanju
Službenog lista Europske unije**

U skladu s Uredbom Vijeća (EU) br. 216/2013 od 7. ožujka 2013. o elektroničkom izdanju *Službenog lista Europske unije* (SL L 69, 13.3.2013., str. 1.), od 1. srpnja 2013. samo elektroničko izdanje *Službenog lista* smatra se vjerodostojnim i ima pravni učinak.

Ako nije moguće objaviti elektroničko izdanje *Službenog lista* zbog nepredviđenih i iznimnih okolnosti, tiskano izdanje je vjerodostojno i ima pravni učinak u skladu s uvjetima navedenima u članku 3. Uredbe (EU) br. 216/2013.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR